

Підготовка до в'їзду до Японії

Січень 2023 року

Карантинні заходи Японії на цей момент різнитимуться залежно від наявності дійсного сертифікату про вакцинацію трьома дозами вакцини від COVID-19 (дійсний сертифікат про вакцинацію від COVID-19).

1. Підготовчі заходи, які необхідно провести до в'їзду до Японії

(1) У вас є дійсний сертифікат про вакцинацію:

А. З 7 вересня 2022 року наявність Сертифікат, що підтверджує негативний результат тестування на коронавірус, проведеного не пізніше, ніж за 72 години до вильоту, не обов'язкова для всіх категорій осіб на в'їзд або повернення до Японії, у разі якщо наявний дійсний сертифікат про вакцинацію. Якщо сертифікат про вакцинацію вашої країни не видається англійською мовою, то перекладіть, будь ласка, ваш сертифікат заздалегіть (на англійську або японську мову) та надайте переклад разом із сертифікатом про вакцинацію карантинній станції (перекладати можна самостійно). Щодо електронних сертифікатів про вакцинацію або копій оригіналу, якщо всі деталі сертифікату про вакцинацію можна перевірити та сертифікат відповідає вимогам, то такий сертифікат вважатиметься дійсним. У сертифікаті про вакцинацію має бути чітко вказано, що ви отримали 3 дози будь-якої вакцини із нижчеподаних (назва вакцини/найбільший виробник):

Назва вакцини	Найбільші виробники
COMIRNATY внутрішньом'язова ін'єкція	Pfizer
COMIRNATY RTU внутрішньом'язова ін'єкція	BioNTech Fosun Pharma
Spikevax внутрішньом'язова ін'єкція	Moderna
Vaxzevria і внутрішньом'язова ін'єкція	AstraZeneca
Covishield	Serum Institute of India
JCOVDEN внутрішньом'язова ін'єкція	Janssen
COVAXIN	Bharat Biotech
Nuvaxovid внутрішньом'язова ін'єкція	Novavax
COVOVAX	Serum Institute of India
Covilo BBIBP-CorV	Sinopharm/Beijing Institute of Biological Products

Назва вакцини	Найбільші виробники
Інактивована COVID-19 Vaccine (Vero Cell)	
CoronaVac COVID-19 Vaccine (Vero Cell), Інактивована	Sinovac
CONVIDECIA	CanSino Biologics

* Щодо JCOVDEN внутрішньом'язова ін'єкція/Janssen та CONVIDECIA/CanSino Biologics, тільки у випадку основної дози (не бустеру) одна доза вважається відповідною двом дозам інших вакцин.

* Дози також будуть вважатися дійсними, навіть якщо кожна доза не є тією самою вакциною.

Б. Деякі карантинні процедури для в'їзду до Японії можна здійснити перед прибуттям за допомогою інтернет сервісу Visit Japan Web (Онлайн-сервіс для карантину, імміграції та митних процедур). Сервіс Fast-Track доступний по прибуттю в Японію (спрощує імміграційні процедури та зменшує час очікування в аеропорті) у разі проходження необхідних процедур в мережі інтернет перед в'їздом до Японії. Рекомендовано використовувати Fast-Track, щоб запобігти скупченням та затримкам в аеропорті по прибуттю. Ви можете отримати доступ до веб-сайту за допомогою QR-коду нижче: <https://vjw-lp.digital.go.jp/en/>.



(2) У вас немає дійсного сертифікату про вакцинацію:

А. Вимагається Сертифікат, що підтверджує негативний результат тестування на коронавірус, проведеного не пізніше, ніж за 72 години до вильоту. Необхідно отримати негативний результат ПЛР-тесту на COVID-19 протягом 72 годин до виїзду до Японії. Міністерство охорони здоров'я Японії рекомендує отримати цей результат у форматі, вказаному Міністерством здоров'я, праці та добробуту Японії. Відсутність цього сертифікату призведе до того, що заявнику не дозволять приземлитися в Японії. Формати англійською або українською мовами доступні на сайті

МОЗ Японії, але вам необхідно самостійно уточнити чи лабораторія може підготувати ваш сертифікат згідно цього зразка українською мовою. Будь ласка, перегляньте нижчеподане посилання

<https://www.mhlw.go.jp/content/000801144.pdf>

Б. Деякі карантинні процедури для в'їзду до Японії можна здійснити перед прибуттям за допомогою інтернет сервісу Visit Japan Web (Онлайн-сервіс для карантину, імміграції та митних процедур). Сервіс Fast-Track доступний по прибуттю в Японію (спрощує імміграційні процедури та зменшує час очікування в аеропорті) у разі проходження необхідних процедур в мережі інтернет перед в'їздом до Японії. Рекомендовано використовувати Fast-Track, щоб запобігти скупченням та затримкам в аеропорті по прибуттю. Ви можете отримати додаток, використовуючи нижчеподаний QR-код. Ви можете отримати додаток за QR-кодом або посиланням, вказаних вище.

(3) Інше

Якщо ви не можете скористатися сервісом Fast-Track перед посадкою на літак, вам необхідно пройти анкетування від Міністерства здоров'я, праці та добробуту Японії та отримати QR-код. Цей QR-код необхідний під час вашого прибуття в Японію, тому збережіть його, будь ласка, на вашому смартфоні за допомогою знімка екрану або іншим способом.

Щоб відповісти на запитання анкети, будь ласка, відскануйте QR-код або перейдіть за посиланням нижче ↓



<https://arqs-qa.followup.mhlw.go.jp/#/>

2. Після прибуття в Японію

Від усіх осіб, що повертаються чи прибувають до Японії, більше не вимагається проходити тестування по прибуттю, відбувати карантин вдома

або в карантинному готелі при в'їзді з чи без сертифіката про вакцинацію від COVID-19 з 11 жовтня 2022 року.

3. Транспортування з аеропорту додому

Від усіх осіб, які повертаються чи прибувають до Японії, більше не вимагається уникати поїздок громадським транспортом.

Будь ласка, ознайомтеся також із сайтом Міністерства охорони здоров'я, праці та добробуту Японії ↓

<https://www.mhlw.go.jp/stf/covid-19/bordercontrol.html>

Список лабораторій у Польщі, які можуть надавати сертифікати ПЛР у форматі, рекомендованому Міністерством охорони здоров'я Японії.

Цей список не є посередницькою послугою Посольства, а лише переліком лабораторій, які можуть видати ПЛР негативні сертифікати у форматі, рекомендованому Міністерством охорони здоров'я Японії. Будь ласка, перевірте деталі для використання. Зазвичай отримання результатів ПЛР-тесту триває близько 24 годин.

(1) Лабораторія DIAGNOSTYKA (сайт доступний польською, англійською, російською та німецькою мовами).

Сертифікат у форматі, рекомендованому Міністерством охорони здоров'я Японії, буде надісланий вам у форматі даних.

Вартість: 335 злотих.

-Місце проведення інспекції: <https://diag.pl/katalogi/placowki/>

*Примітка: у деяких місцях не видаються такі формати для подорожі до Японії.

Сторінка бронювання ПЛР-тестів для поїздки до Японії:

<https://diag.pl/sklep/pakiety/sars-cov-2-metoda-real-time-rt-pcr-z-zaswiadczeniem-lekarskim-dla-japonii/>

(2) Лабораторія ZDROWE GENY (НР тільки польською мовою)

Сертифікат у форматі, рекомендованому Міністерством охорони здоров'я Японії, буде надісланий вам у форматі даних.

Місце огляду: <https://zdrowegeny.pl/cmsstatic/placowki-wykonujace-pobrania-do-badan-zdrowe-geny.pdf>

*Примітка: у деяких місцях не видаються такі формати для подорожі до Японії.

Сторінка бронювання ПЛР-тестів для поїздки до Японії:

<https://zdrowegeny.pl/koronawirus-sars-cov-2-badanie-z-zaswiadczeniem-lekarskim-japonia>

(3) Your Med (Варшавський аеропорт ім. Фридерика Шопена)

Прохання видати бланк, визначений МПЗУ на момент подачі заяви

Пункт тестування: Зона АВ

Вартість: 420 злотих (RT-PCR (3 години)), 600 злотих (RT-PCR (1 година))

Година роботи: 9:00~17:00

ХОСТИНГ: <https://www.lotnisko-chopina.pl/en/covid-19-testing-point.html>

Preparation for Entering Japan

January 2023

The Current Japanese Quarantine Measures differ depending on whether or not you have a valid COVID-19 vaccination certificate of three doses of vaccines(valid COVID-19 vaccination certificate).

1.Preparations to be made prior to departure for Japan

(1) You have a valid COVID-19 vaccination certificate

A. From September 7 2022, submission of a certificate of Testing for COVID-19 proving negative conducted within 72 hours before departure (negative certificate) is no longer required in case of obtaining a valid vaccination certificate for all cross-border travelers and returnees. If your country's vaccination certificate is not written in English, please translate your vaccination certificate in advance (into Japanese or English) and present the translation along with your vaccination certificate at quarantine (You may create the translation yourself.). For electronically issued vaccination certificates or the copy of original certificate, if the details of your vaccination certificate can be confirmed and it meets the conditions, it will be treated as a valid vaccination certificate. The certificate must clearly show that you have received 3 doses of any of the following vaccines (vaccine name/major manufacturer);

Vaccine name	Major manufacturer
COMIRNATY intramuscular injection	Pfizer
COMIRNATY RTU intramuscular Injection	BioNTech Fosun Pharma
Spikevax intramuscular injection	Moderna
Vaxzevria intramuscular injection	AstraZeneca
Covishield	Serum Institute of India
JCOVDEN intramuscular injection	Janssen
COVAXIN	Bharat Biotech
Nuvaxovid intramuscular injection	Novavax

Vaccine name	Major manufacturer
COVOVAX	Serum Institute of India
Covilo BBIBP-CorV Inactivated COVID-19 Vaccine (Vero Cell)	Sinopharm/Beijing Institute of Biological Products
CoronaVac COVID-19 Vaccine (Vero Cell), Inactivated	Sinovac
CONVIDECIA	CanSino Biologics

*For the JCOVDEN intramuscular injection/Janssen and CONVIDECIA/CanSino Biologics only in case of primary series, one dose is considered equivalent to two doses.

* Doses will also be considered valid even if each dose are not the same vaccine.

B. Some quarantine procedures for entering Japan can be done before arrival in Japan through an internet called Visit Japan Web (Online service for Quarantine, Immigration and Customs procedures). This Service is available upon arrival in Japan (simplifies immigration procedures and reduces waiting time at the airport), provided that the necessary procedures are completed on the web prior to entry into Japan. It is highly recommended to use the Fast Track in order to prevent congestion and delays at the airport upon arrival. You can access the web through the following QR code. The Web URL is <https://vjw-lp.digital.go.jp/en/>



(2) You don't have a valid COVID-19 vaccination certificate

A. PCR negative certificate received within 72 hours prior to departure for Japan is required. It is recommended that this certificate is prepared in the format specified by the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare. Failure to submit this certificate will result in the applicant not being allowed to land in Japan. Formats in English or Ukrainian are available on the website of the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare, but you need to confirm by

yourself whether the laboratory can prepare it in Ukrainian or not. Please see the link below

<https://www.mhlw.go.jp/content/000801144.pdf>

B. Some quarantine procedures for entering Japan can be done before arrival in Japan through an internet called Visit Japan Web (Online service for Quarantine, Immigration and Customs procedures). This Service is available upon arrival in Japan (simplifies immigration procedures and reduces waiting time at the airport), provided that the necessary procedures are completed on the web prior to entry into Japan. It is highly recommended to use the Fast Track in order to prevent congestion and delays at the airport upon arrival. You can access the web through the following QR code. The Web URL is <https://vjw-lp.digital.go.jp/en/>

(3) Others

When you cannot use the Fast Track Service, before boarding the plane, you will need to fill out a questionnaire prepared by the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare to obtain a QR code. This QR code will be needed when you arrive in Japan, so please take a screenshot or otherwise save the QR code on your own cell phone. To answer the questionnaire, please enter through the following QR code or the link below ↓



<https://arqs-qa.followup.mhlw.go.jp/#/>

2 Upon arrival in Japan

All returnees and entrants are no longer required to undertake on-arrival test, quarantine at home or accommodations after entering Japan with or without a COVID-19 vaccination certificate from 11 October.

3 Transportation from airport to home

All returnees and entrants are in principle, no longer required to avoid the use of public transportation .

Please also refer to the website of the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare↓

<https://www.mhlw.go.jp/stf/covid-19/bordercontrol.html>

List of laboratories capable of preparing certificates in the format recommended by the Ministry of Health, Labour and Welfare

This list is not a recommendation to use the listed laboratories, but only the list of laboratories that are supposed to prepare negative certificates in the format recommended by the Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW), so it is recommended that you check the details before using the laboratory yourself.

In addition, it usually takes about 24 hours to obtain PCR test results.

(i) DIAGNOSTYKA Lab (HP available in Polish, English, Russian and German).

- Certificates in the format recommended by MHLW are sent as data.
- Cost: 335 PLN
- Collection Point: <https://diag.pl/katalogi/placowki/>
 - *Including points that do not prepare the following plans for travel to Japan.
- Booking page for PCR tests for travel to Japan: <https://diag.pl/sklep/pakiety/sars-cov-2-metoda-real-time-rt-pcr-z-zaswiadczeniem-lekarskim-dla-japonii/>

(ii) ZDROWE GENY Lab (website only in Polish).

- Certificates in the form designated by MHLW are sent by data.
- Cost: 335 PLN
- Collection Point: <https://zdrowegeny.pl/cmsstatic/placowki-wykonujace-pobrania-do-badan-zdrowe-geny.pdf>
 - *Including points that do not prepare the following plans for travel to Japan
- PCR test booking page for travel to Japan: <https://zdrowegeny.pl/koronawirus-sars-cov-2-badanie-z-zaswiadczeniem-lekarskim-japonia>

(iii) Your Med (in Warsaw Chopin Airport)

- Request to issue the form designated by MHLW at the time of application
- Testing Point: Zone AB
- Cost: 420 PLN (RT-PCR(3h)), 600 PLN(RT-PCR(1h))
- Working Hour: 9:00~17:00
- HP: <https://www.lotnisko-chopina.pl/en/covid-19-testing-point.html>

日本入国のための準備

2023年1月

現在の日本入国に関連する検疫措置は、新型コロナワクチン接種証明書の有無によって異なります。

1 日本への出発前に準備すること

(1) 有効な新型コロナワクチン接種証明書を保持している場合

①2022年9月7日以降、新型コロナワクチンの3回目接種証明書を保持している場合、陰性証明書の提出は求められなくなります。英語表記がない場合、接種証明書の翻訳(日本語又は英語)を事前に作成していただき、接種証明書と併せて提示して下さい(自分で作成した翻訳でも構いません)。電子的に交付された接種証明書、原本のコピーであっても、内容の確認ができるものであれば、有効な接種証明書として扱われます。ワクチンのいずれかを3回接種していることが確認できる必要があります。

ワクチン名	主なメーカー
コミナティ(Comirnaty)筋注 コミナティ(Comirnaty) RTU 筋注	ファイザー(Pfizer) ビオンテック(BioNTech) 復星医薬(フォースン・ファーマ)
スパイクバックス(Spikevax)筋注	モデルナ(Moderna)
バキスゼブリア(Vaxzevria)筋注	アストラゼネカ(AstraZeneca)
コビシールド(Covishield)	インド血清研究所
ジェコビデン(JCOVDEN)筋注	ヤンセン(Janssen)
コバクシン(COVAXIN)	バーラト・バイオテック(Bharat Biotech)
ヌバキソビッド(Nuvaxovid)筋注	ノババックス(Novavax)
コボバックス(COVOVAX)	インド血清研究所
Covilo BBIBP-CorV 不活化新型コロナワクチン(ベロ細胞)	シノファーム・北京生物製品研究所
コロナバック(CoronaVac) 新型コロナワクチン(ベロ細胞)不活化	シノバック
コンビディシア(CONVIDECIA)	カンシノ・バイオロジクス

※ ジェコビデン(JCOVDEN)筋注/ヤンセン(Janssen)及びコンビディシア(CONVIDECIA)/カンシノ・バイオロジクス(CanSino Biologics)の場合は、1回目接種に限り、1回の接種をもって2回分相当とみなします。

※ 1-3回目で異なる種類のワクチンを接種した場合も、有効と認めます。

②入国前にWEB上で検疫手続きを行うことができる「ファストトラック」を利用することで、入国時の手続きを簡略化できます。必ずご利用ください。「ファストトラック」の利用には「Visit

Japan Web」による事前の登録が必要です。QRコードは以下のとおりです。Web のURLは <https://www.vjw.digital.go.jp/main/#/vjwpl001> となります。



(2) 有効な新型コロナワクチン接種証明書を保持していない場合

① 日本への出発前72時間以内に受けたPCR陰性証明書が必要です。この証明書は、厚生労働省が指定するフォーマットでの作成が推奨されています。提出できない場合は、日本への上陸は認められません。英語またはウクライナ語のフォーマットは厚労省のHPで入手できますが、検査機関がウクライナ語で作成可能かどうかはご自身で確認いただく必要があります。以下のリンク先から陰性証明のフォーマットを入手できます。

<https://www.mhlw.go.jp/content/000801144.pdf>

② 入国前にWEB上で検疫手続きを行うことができる「ファストトラック」を利用することで、入国時の手続きを簡略化できます。必ずご利用ください。「ファストトラック」の利用には「Visit Japan Web」による事前の登録が必要です。アプリのQRコードは上記のものをお使い下さい。

(3) その他

① ファストトラックが利用できない場合、飛行機に搭乗する前に、厚労省が作成したアンケートに答え、QRコードを取得する必要があります。このQRコードは日本に到着した際に必要になりますので、スクリーンショット等を行ってご自身の携帯電話に保存してください。アンケートに答えるためには、以下のQRコード又はリンク先からお入りください↓



<https://arqs-qa.followup.mhlw.go.jp/#/>

2 日本到着時

2022年10月11日午前0時(日本時間)以降、全ての帰国者・入国者の方は、有効なワクチン接種証明書の有無にかかわらず、日本到着空港における検査及び入国後の待機は、必要なくなりました

3 空港から自宅等への交通手段

現在、全ての帰国者・入国者について、原則として、公共交通機関不使用等は求めないこととしています。

日本厚生労働省のホームページも併せてご参照ください

↓ https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html

厚生労働省推奨書式での証明書作成が可能な検査機関リスト

本リストは、当館が検査機関を斡旋するものではなく、あくまで厚生労働省推奨の書式で陰性証明書を作成するとしている検査機関のリストになりますので、ご自身でも利用する際に詳細をご確認いただくことをお勧めいたします。

また、PCR検査の結果取得には、通常24時間程度の時間を要します。

(1) DIAGNOSTYKA Lab (HPはポーランド語、英語、露語、独語に対応)

- ・厚生労働省推奨書式の証明書はデータで送付
- ・費用：335ズロチ
- ・検査ポイント：<https://diag.pl/katalogi/placowki/>
 - ※ 以下の日本渡航用プランに対応していないポイントも含む。
- ・日本渡航用PCR検査予約ページ：<https://diag.pl/sklep/pakiety/sars-cov-2-metoda-real-time-rt-pcr-z-zaswiadczeniem-lekarskim-dla-japonii/>

(2) ZDROWE GENY Lab (HPはポーランド語のみ)

- ・厚生労働省指定書式の証明書はデータで送付
- ・検査ポイント：<https://zdrowegeny.pl/cmsstatic/placowki-wykonujace-pobrania-do-badan-zdrowe-geny.pdf>
 - ※ 以下の日本渡航用プランに対応していないポイントも含む
- ・日本渡航用PCR検査予約ページ：<https://zdrowegeny.pl/koronawirus-sars-cov-2-badanie-z-zaswiadczeniem-lekarskim-japonia>

(3) Your Med (ワルシャワ・ショパン空港内)

- ・申込時に厚生労働省指定書式の証明での発行を依頼
- ・検査場所：ゾーンAB (中二階)
- ・費用：420ズロチ (PCR、結果判明まで3時間)
600ズロチ (迅速PCR、結果判明まで1時間)
- ・営業時間：9:00～17:00
- ・参考HP：<https://www.lotnisko-chopina.pl/en/covid-19-testing-point.html>